

Львівський національний університет імені Івана Франка  
Філологічний факультет  
Кафедра слов'янської філології імені професора Іларіона Свенціцького

**ЗАТВЕРДЖУЮ**

В.о. декана філологічного  
факультету

доц. Крохмальний Р.О.  
“31 серпня” 2023 року



## РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

### Сербська лінгвокультурологія

галузь знань	<u>03 Гуманітарні науки</u> (шифр і назва галузі знань)
спеціальність	<u>035 Філологія</u> (шифр і назва спеціальності)
спеціалізація	<u>035.035 слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша - сербська</u> (назва спеціалізації)
факультет	<u>філологічний</u> (назва інституту, факультету, відділення)

Львів – 2023 рік

Робоча програма курсу «Сербська лінгвокультурологія» для студентів денної форми навчання за спеціальністю 035 Філологія, спеціалізацією 035.035 слов'янські мови та літератури (переклад включно) - перша сербська „31” серпня 2023 року, 8 с.

Розробники: **Васильєва Л.П.**, д.ф.н., проф.

Робоча програма розглянута на засіданні кафедри слов'янської філології імені професора Іларіона Свенціцького

Протокол від “31” серпня 2023 року № 1

Завідувач кафедри слов'янської філології імені професора Іларіона Свенціцького



\_\_\_\_\_ (доц. Сорока О.Б.)  
(підпис)

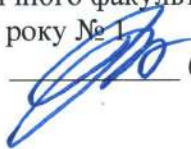
“\_31\_”\_серпня\_ 2023\_ року

Затверджено Вченою радою філологічного факультету

Протокол № 1 від “31” серпня 2023 року № 1

“31” серпня 2023 року

Голова



\_\_\_\_\_ (доц. Крохмальний Р.О.)

(підпис)

(прізвище та ініціали)

Львівський національний університет імені Івана Франка  
Філологічний факультет  
Кафедра слов'янської філології імені професора Іларіона Свенціцького

**ЗАТВЕРДЖУЮ”**  
В.о. декана філологічного  
факультету

доц. Крохмальний Р.О. \_\_\_\_\_  
“31 серпня” 2023 року

## **РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ**

### **Сербська лінгвокультурологія**

галузь знань	<u>03 Гуманітарні науки</u> (шифр і назва галузі знань)
спеціальність	<u>035 Філологія</u> (шифр і назва спеціальності)
спеціалізація	<u>035.035 слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша - сербська</u> (назва спеціалізації)
факультет	<u>філологічний</u> (назва інституту, факультету, відділення)

Львів – 2023 рік

Робоча програма курсу «Сербська лінгвокультурологія» для студентів денної форми навчання за спеціальністю 035 Філологія, спеціалізацією 035.035 слов'янські мови та літератури (переклад включно) - перша сербська „31 ” серпня 2023 року, 8 с.

Розробники: **Васильєва Л.П.**, д.ф.н., проф.

Робоча програма розглянута на засіданні кафедри слов'янської філології імені професора Іларіона Свенціцького

Протокол від “31” серпня 2023 року № 1

Завідувач кафедри слов'янської філології імені професора Іларіона Свенціцького

\_\_\_\_\_ (доц. Сорока О.Б.)  
(підпис) (прізвище та ініціали)  
“ 31 ” серпня 2023 року

Затверджено Вченою радою філологічного факультету

Протокол № 1 від “31” серпня 2023 року № 1

“31” серпня 2023 року Голова \_\_\_\_\_ (доц. Крохмальний Р.О.)  
(підпис) (прізвище та ініціали)

## 1. Опис навчальної дисципліни

Програма розрахована на 32 год. і вивчення основ лінгвокультурології. Передбачено вивчення мовних фактів і основ міжкультурної комунікації.

Лекційний матеріал становить виклад зазначених тем (16 год.) і передбачає засвоєння теоретичного матеріалу курсу та вміння застосувати його в практичній діяльності.

Теоретичний матеріал курсу передбачає проміжний модульний контроль, а також проведення підсумкового контролю у формі іспиту.

Найменування показників	Галузь знань, напрям підготовки, освітньо-кваліфікаційний рівень	Характеристика навчальної дисципліни
		<i>денна форма навчання</i>
Кількість кредитів – 3,5	<i>Галузь знань</i> 03 Гуманітарні науки	<b>Нормативна навчальна дисципліна</b>
Модулів – 2	<i>Спеціальність</i> 035 Філологія	<i>Рік підготовки:</i>
Змістових модулів – 2	<i>Спеціалізація</i> <u>035.037 слов'янські мови та літератури (переклад включно)</u>	1-й
Загальна кількість годин – 105		<i>Семестр</i>
		1й
		<i>Лекції</i>
Тижневих годин для денної форми навчання: аудиторних – 2 самостійної роботи студента – 4,2	<i>Освітньо-кваліфікаційний рівень:</i> магістр	16 год.
		<i>Практичні, семінарські</i>
		16 год.
		<i>Самостійна робота</i>
		73 год.
		Вид контролю: залік

### Примітка.

Співвідношення кількості годин аудиторних занять до самостійної і індивідуальної роботи становить:

для денної форми навчання – 1 до 2

## 2. Мета та завдання навчальної дисципліни

Мета: засвоєння теоретичного матеріалу курсу та вміння застосувати його в практичній діяльності.

Завдання: формування теоретичних знань з дисципліни і практичних умінь.

### Навчальна дисципліна спрямована на формування

таких загальних компетентностей:

ЗК 3. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.

ЗК 6. Здатність спілкуватися іноземною мовою.

ЗК 7. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.

ЗК 10. Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань/видів економічної діяльності).

#### фахових компетентностей:

ФК 6. Здатність застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації (слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – хорватська) для вирішення професійних завдань.

ФК 7. Здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній галузі філологічних досліджень.

ФК 8. Усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату.

У результаті вивчення даного курсу студент повинен

**знати:** теоретичний матеріал зазначених тем, зокрема розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів; знати й розуміти систему сербської мови її розвиток, загальні особливості розвитку літератури як мистецтва слова, історію хорватської мови, норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності; розрізняти діалектні та літературні форми, аналізувати одиниці з погляду їх звучання та графічної передачі, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють, знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, вміти застосовувати їх у професійній діяльності;

**вміти:** використовувати вивчений матеріал на практиці, зокрема, ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати; організовувати процес свого навчання й самоосвіти; використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності; характеризувати діалектні та соціальні різновиди сербської мови описувати соціолінгвальну ситуацію; використовувати мову в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя; здійснювати лінгвістичний, спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів; збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання; мати навички управління комплексними діями або проектами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі обраної філологічної спеціалізації та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах; мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології.

За освітньою програмою:

ПРН 6. Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку

мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації.

ПРН 11. Здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних.

ПРН 18. Володіти на високому рівні сербською мовою для здійснення професійної діяльності.

### 3. Програма навчальної дисципліни складається з таких змістових модулів:

**Змістовий модуль 1.** Lingvokulturologija kao nauka. Jezik i kultura  
Čovek, jezik i kultura

**Тема 1.** Lingvokulturologija kao nauka. Jezik i kultura.

**Тема 2** Čovek, jezik i kultura

**Змістовий модуль 2.** Jezička kultura. Komunikacija u višenacionalnim zajednicama.  
Govorni čin. Struktura u tipovi govornih činova.

**Тема 1.** Jezička kultura. Komunikacija u višenacionalnim zajednicama

**Тема 2** Govorni čin. Struktura u tipovi govornih činova.

**Змістовий модуль 2.** Osnove međukulturne komunikacije. Standardna novoštokavština. Faktori nacionalne diferencijacije standardne novoštokavštine. Poredba norme: ortoepske, fonetske, morfološke, sintaksičke, leksičosemantičke

**Тема 1.** Osnove međukulturne komunikacije. Standardna novoštokavština.

**Тема 2.** Faktori nacionalne diferencijacije standardne novoštokavštine.

**Тема 3.** Poredba norme: ortoepske, fonetske.

**Тема 4.** Poredba norme: morfološke, sintaksičke, leksičosemantičke.

### 4. Структура навчальної дисципліни

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин			
	Денна форма			
	Усього	у тому числі		
л		п	ср	
1	2	1	1	5
<b>Модуль 1</b>				
<b>Змістовий модуль 1.</b> Lingvokulturologija kao nauka. Jezik i kultura Čovek_ jezik i kultura.				
<b>Тема 1.</b> Lingvokulturologija kao nauka. Jezik i kultura.	20	2	2	16
<b>Тема 2.</b> Čovek, jezik i kultura.	18	2	2	14
<b>Разом за змістовий модуль 1</b>	<b>38</b>	<b>4</b>	<b>4</b>	<b>30</b>
<b>Змістовий модуль 2</b> Osnove međukulturne komunikacije. Standardna novoštokavština. Faktori nacionalne diferencijacije standardne novoštokavštine. Poredba norme: ortoepske, fonetske, morfološke, sintaksičke, leksičosemantičke				
<b>Тема 1.</b> Osnove međukulturne komunikacije. Standardna novoštokavština.	20	2	2	16
<b>Тема 2.</b> Faktori nacionalne diferencijacije standardne novoštokavštine.	20	2	2	16

<b>Тема 3.</b> Poredba norme: ortoepske, fonetske.	13,5	4	4	5.5
<b>Тема 4.</b> Poredba norme: morfološke, sintaksičke, leksičkosemantičke.	13.5	4	4	5.5
<b>Разом за змістовий модуль 2</b>	<b>67</b>	<b>12</b>	<b>12</b>	<b>43</b>
<b>Усього за Модуль</b>	<b>105</b>	<b>16</b>	<b>16</b>	<b>73</b>

## 5. Методи навчання

Використовуються такі методи навчання:

- а) *словесні* – лекція, пояснення, бесіда;
- б) *наочні* – ілюстрування лекційного матеріалу таблицями, схемами;
- в) *практичні* – виконання практичних робіт, що передбачає організацію навчальної роботи для отримання нових знань, формування вмінь і навичок інтерпретації результатів досліджень науковців.

На практичних заняттях розглядаються історико-мовні, історико-культурні та мовознавчі проблеми, студенти вчаться застосовувати набуті знання на практиці.



## 6. Самостійна робота

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
	Реферати індивідуальні	31
	Реферати групові	21
	Опрацювання обов'язкової і додаткової літератури і виконання навчально-дослідного завдання	10
	Підготовка до тестів	11
	Разом	73

## 7. Індивідуальне навчально - дослідне завдання

### Написання рефератів

Робота з додатковою літературою з курсу (10)

Праці Брозовича, Могуша, Лісаца, Сілича, Праньковича, Самарджії

Підготовка рефератів Індивідуального навчально – дослідного завдання(31)

## 8. Методи контролю

Поточне тестування, виконання індивідуальних завдань.

## 9. Розподіл балів, які отримують студенти

### Приклад для заліку

Поточне тестування та самостійна робота									Сума
Змістовий модуль №1				Змістовий модуль № 2					
T1	T2	T3	T4	T1	T2	T3	T4	100	
20	5	5	5	10	10	15	30		

T1, T2 ... T – теми змістових модулів.

Змістовий модуль 2 включає бали за реферати та за навчально-дослідне завдання (10).

## Шкала оцінювання: національна та ECTS

Оцінка в балах	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою		
		для екзамену, курсового проекту (роботи), практики		для заліку
90 – 100	<b>A</b>	5	відмінно	зараховано
81-89	<b>B</b>	4	дуже добре	
71-80	<b>C</b>		добре	
61-70	<b>D</b>	3	задовільно	
51-60	<b>E</b>		достатньо	
21-50	<b>FX</b>	2	незадовільно	не зараховано
0-20	<b>F</b>	2	незадовільно (без права перездачі)	не зараховано (без права перездачі)

### 10. Методичне забезпечення

Лекційні матеріали, монографії, спеціалізовані часописи

### 11. Рекомендована література (базова)

Васильєва Л. Штокавські літературні мови: проблеми становлення, розвитку, сучасний стан.

– Львів: ЛНУ ім. Ів.Франка, 2002. – 344 с.

Загнітко А., Богданова І. Лінгвокультурологія. – Вінниця, 2017. – 286 с.

Єрмоленко С. С., Биби́к С.П., Тодор О.Г. Українська мова. Короткий тлумачний словник лінгвістичних термінів. – Київ: Либідь, 2001. – 224 с.

Васильєва Л.П. Південнослов'янська проблематика в мовознавчих зацікавленнях Івана Франка. Львів, 2006. – 72 с.

*Baotić J.* Standardni srpskohrvatski jezik, norme i varijante // Književni jezik. Br. 13/1. – Sarajevo, 1984. – S.112–119.

*Baotić J.* Standardni jezici štokavskog narječja // Simpozij o bosanskome jeziku (Zbornik radova). – Sarajevo, 1999. – S.89–96.

*Brozović D.* Gramatičke značajke hrvatskoga jezika // Jezik. – 1997. – Br.4. – S.127–135.

*Brozović D.* Aktuelna kolebanja hrvatske jezične norme // Jezik. – 1998. – Br.5. – S.161–176.

*Čirgić A.* Fonetsko-fonološke razlike između crnogorskoga i srpskoga jezika // Lingua

Montenegrina, časopis za jezikoslovna, književna i kulturna pitanja. Br. 1, Institut za crnogorski jezik i jezikoslovlje »Vojislav P. Nikčević«, Cetinje, 2008. – str. 171-190.

*Jahić Dž., Halilović S., Palić I.* Gramatika bosanskoga jezika. – Zenica: Dom štampe, 2000. –476 s.

*Nikčević V.* Gramatika crnogorskog jezika. – Podgorica: DANU, 2001. –586 str.*Ivić M.* Problem norme u književnom jeziku // Jezik. – 1965–1966. – Br.1. – S.1–8.

*Pranjković I.* Hrvatski jezik u BiH // Vjesnik. – 1996. – 2.pros. – S.3.

*Samardžija M.* Puristička načela i kriteriji // Hrvatski jezik. D.4.– Zagreb: Školska knjiga, 1998. – S.58–66.

*Silić J.* Nekoliko misli o normi // Norme i normiranje hrvatskoga standardnoga jezika. – Zagreb: Matica hrvatska, 1999. – S. 203–211.

Vasiljeva Lj. Srednjojužnoslavenski jezici u sinkroniji i dijakroniji. – Osijek CKD “M – M”, 2010. – 221 s.

### Допоміжна

*Ивић П.* Српски народ и његов језик. – Београд: Просвета, 1971. – 334 с.

*Ивић П.* Укратко о разним темама // Из историје српскохрватског језика. – Ниш: Просвета, 1991. – С. 315–322.

*Ивић П.* Књижевни и народни језик код Срба // Историја српског народа. Књ.2. Београд, 1982. С. 315–347.

*Ивић П.* Против ускогурдости // Политика. 1984. 25. јан. С. 18.

*Ивић П.* Развој књижевног језика на српскохрватском језичном подручју // О језику некадашњем и садашњем. Београд, 1990. С. 87–140.

*Стевановић М.* Савремени српскохрватски језик. Књ.2. – Београд: Научно дело, 1986. – 942 с. (Уводни део)

## 12. Информаційні ресурси

### 1. Библиотеки:

- Наукова библиотека Львівського національного університету імені Івана Франка (вул. М.Драгоманова, 5, 17);
- кафедральна библиотека;
- міські библиотеки м.Львова: библиотека АН імені В.Стефаніка (вул.В.Стефаніка, 2);
- Львівська обласна библиотека (пр. Т.Шевченка, 13).

### 2. Джерела Интернет.

Вивчення дисципліни студентами передбачає вміння використовувати різні інформаційні ресурси, у тому числі Internet-джерела та комунікацію з носіями мови, яку вони вивчають.

<http://hjp.hr/>

<http://hrcak.srce.hr>

<https://vukajlija.com/forum/teme/51421-srpski-jezicki-portal>

<http://www.srpskijezickiatelje.com/>